

INFORMAȚII PERSONALE

Elena Preatca

 2.1.A., Bazei, Valea Adîncă, 707317 Iasi (România)

 752609887

 elenapreatca@yahoo.com

Data nașterii 14/02/1989 | Naționalitatea română

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

01/10/2014–Prezent

Studii de Doctorat

Universitatea "Alexandru Ioan Cuza", Iasi (România)

Studii de doctorat in domeniul Filologie.

Teza de doctorat cu titlul: " Traducerea ghidurilor turistice: comunicare interculturală, rolul traducătorului și practici lingvistice "

Coordonator: Prof. Univ. Dr. Felicia DUMAS

01/10/2011–01/06/2013

Studii de Masterat

Universitatea "Alexandru Ioan Cuza", Iasi (România)

**Facultatea de litere. Specializare: Traducere și terminologie**

01/10/2008–01/06/2011

Studii de Licență

Universitatea "Alexandru Ioan Cuza", Iasi (România)

**Limba și literatura franceză / Limba și literatura engleză**

COMPETENȚE PERSONALE

Limba(i) maternă(e)

română

Alte limbi străine cunoscute

	ÎNȚELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citare	Participare la conversație	Discurs oral	
franceză	C1	C1	C1	C1	C1
engleză	B2	B2	B2	B2	B2
rusă	B2	B2	B2	B2	B1

Niveluri: A1 și A2: Utilizator elementar - B1 și B2: Utilizator independent - C1 și C2: Utilizator experimentat  
 Cadrul european comun de referință pentru limbi străine

Competență digitală

AUTOEVALUARE				
Procesarea informației	Comunicare	Creare de conținut	Securitate	Rezolvarea de probleme
Utilizator independent	Utilizator independent	Utilizator independent	Utilizator independent	Utilizator independent

Competențele digitale - Grilă de auto-evaluare

## INFORMAȚII SUPLIMENTARE

Certificări	Traducător autorizat din 2012 <b>Număr autorizație:</b> 33968
Participări cu comunicări la manifestări științifice	2015 - participant la <b>Simpozionul Internațional Contacte lingvistice și culturale în spațiul românesc - contacte lingvistice și culturale românești în spațiul european</b> , susținut în cadrul Academiei Române, 16-18 septembrie, Iași. 2017 - participant la prima ediție a <b>Colocviul Școlii Doctorale „Alexandru Piru” Noi perspective în cercetarea lingvistică și literară</b> , 25 martie, Craiova.
Lucrări publicate în ultimii ani	- <i>Comunicare interculturală. Rolul traducătorului și tehnici de traducere a ghidurilor turistice (în curs de publicare la Editura Universitaria, Craiova).</i> - <i>A traduce un ghid turistic sau a răspândi cultura și identitatea românească în spațiul european</i> , Roma, Aracne Editrice, Italia, 2016, 500 p., ISBN 978-88-548-9801-1 (editura este recunoscută CNCS). - <i>Spécificités de la traduction des plats traditionnels roumains</i> REVUE ROUMAINE D'ETUDES FRANCOPHONES, Nr. no 7/2015, Editura Junimea, 2015. - <i>Felicia DUMAS, Le religieux : aspects traductologiques</i> , Éditions Universitaria, Craiova, 2014, 236 p. REVUE ROUMAINE D'ETUDES FRANCOPHONES, Nr. no 7/2015, Editura Junimea, 2015. (Compte Rendu) - <i>La francophonie et les guides touristiques, médiation entre cultures</i> REVUE ROUMAINE D'ETUDES FRANCOPHONES, Nr. no 6/2014, Editura Junimea, 2014.
Proiecte	Participant în cadrul proiectului <b>POSDRU</b> : "Prin burse doctorale spre o nouă generație de cercetători de elită", contract POSDRU/187/1.5/S/155397. Efectuarea unui stagiu de mobilitate internă la Universitatea din București, în cadrul facultății de litere, între 1-10 noiembrie, 2015. Coordonator științific: Conf. Dr. Sonia Berbinski